

PROTECTIVE EYE SHIELD



EN Protective eye shield.
 HU Szemvédő eszköz.
 GR Προστατευτικό μάτι θωράκισης.
 PL Ochronia osłona oka.
 EE Silmakaitse.
 LV Acu sargs, aizsargstikls.
 LT Arsauginis akių skydas.
 BG Зашитен екран за очите.
 HR Zaštitni štít za oči.
 CN 眼部保护罩。

MADE IN ITALY
 EN 166:2001

Regulation (EU) 2016/425
 Personal Protective Equipment against falls from a height.

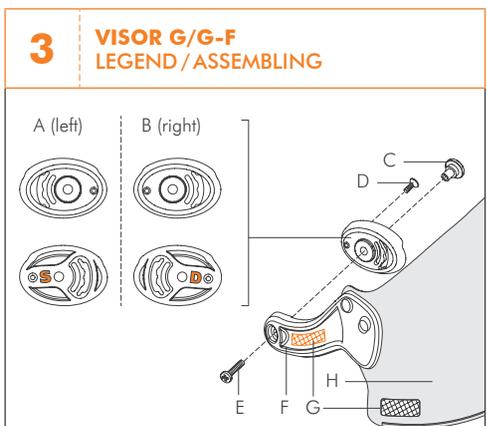
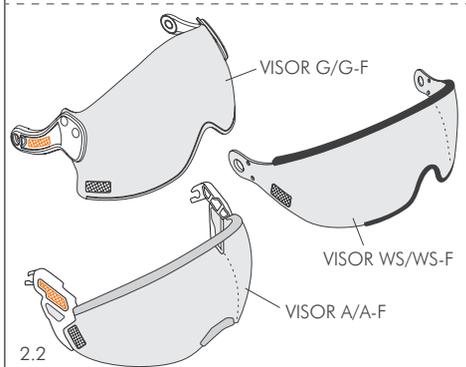


by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
 I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
 Central tel: +39 035 78 35 95
 Central fax: +39 035 78 23 39
 www.climbingtechnology.com

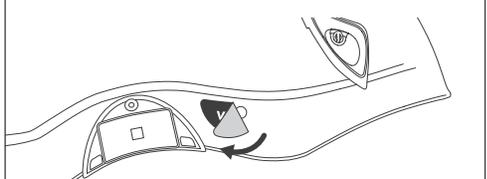
IST146-6X941CTS2_rev.2 10-19

1 MODELS			
PRODUCT	Ref. No.	FILTER	FOR HELMETS
VISOR G	6X9410A	transparent (0)	6X946
VISOR G-F	6X9411A	smoke (2)	
VISOR WS	6X9410C	transparent (0)	6X945 / 6X928
VISOR WS-F	6X9411C	smoke (2)	
VISOR A	6X9300A	transparent (0)	6X929 / 6X931 / 6X932
VISOR A-F	6X9301A	smoke (2)	

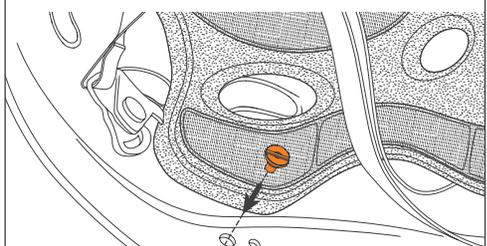
2 MARKING / MODELS			
30	2	31	32 33 34
6	3-2	6X9301A	1BKN
11	CE	EN 166	
T8	MM-YYYY	Serial No. AAAA	
T9	Aludesign S.p.A. Via Torchio, 22 24034 Cisano B.Sco ITALY		
2.1	11	6	4
			T2



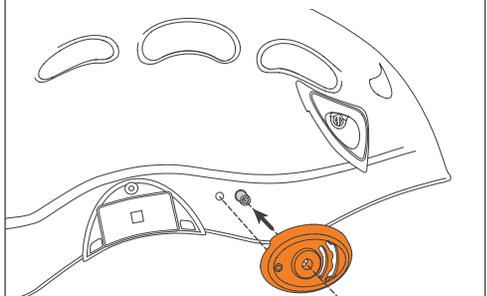
3.1 - Attention! Visor G and Visor G-F are compatible only with the X-Arbor helmet (Ref. No. 6X946).



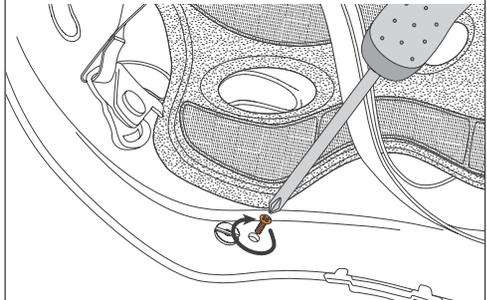
3.2 - Remove the sticker.



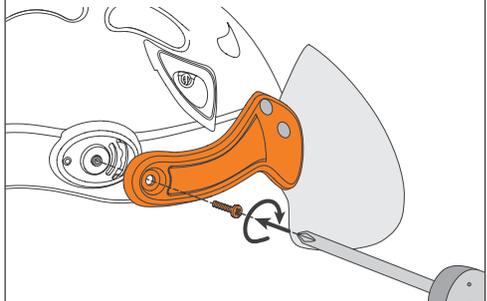
3.3 - Inserting the knurled bush



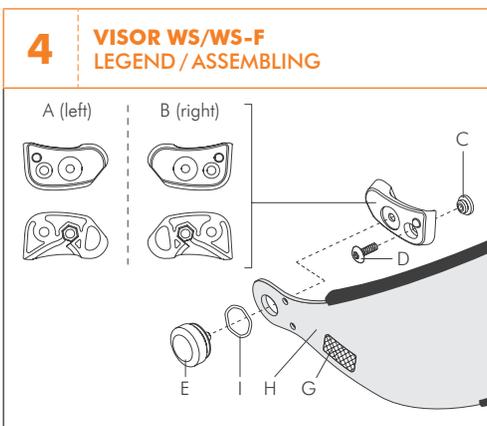
3.4 - Positioning the visor support.



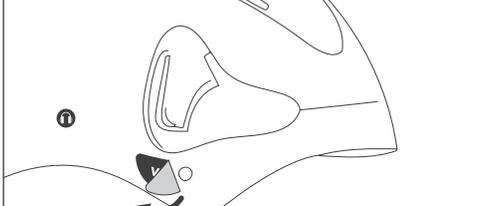
3.5 - Fixing the support visor.



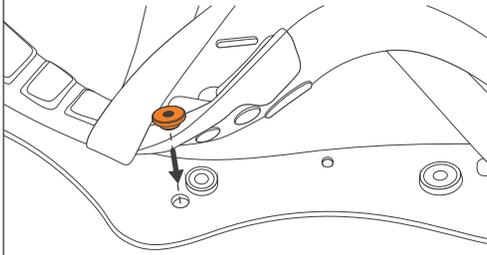
3.6 - Fixing the visor.



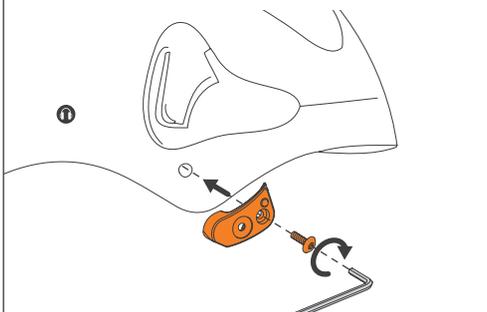
4.1 - Attention! Visor WS and Visor WS-F are compatible only with Work Shell (Ref. No. 6X945) and Work Shell Evo helmets (Ref. No. 6X928).



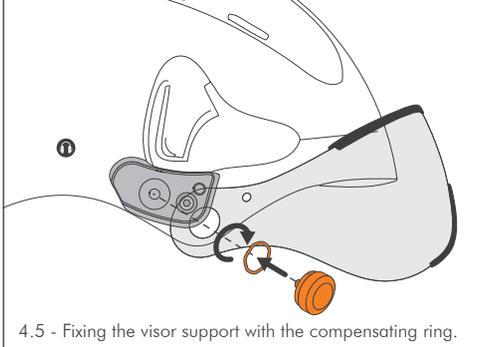
4.2 - Remove the sticker.



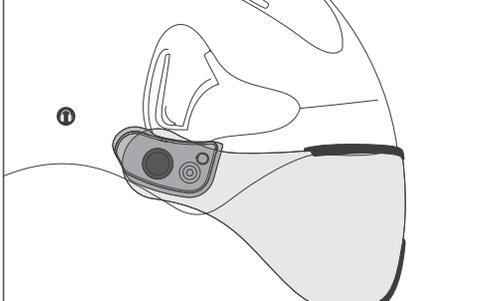
4.3 - Inserting the knurled bush.



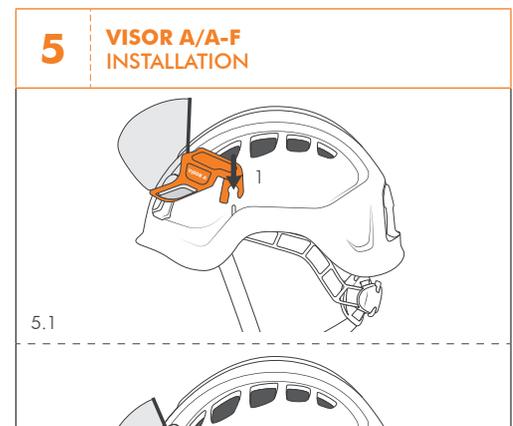
4.4 - Positioning the visor support.



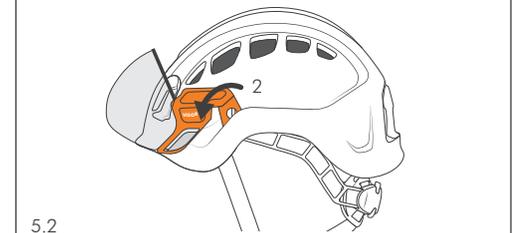
4.5 - Fixing the visor support with the compensating ring.



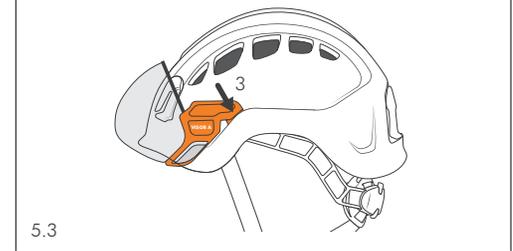
4.6 - Fixing the visor.



5.1

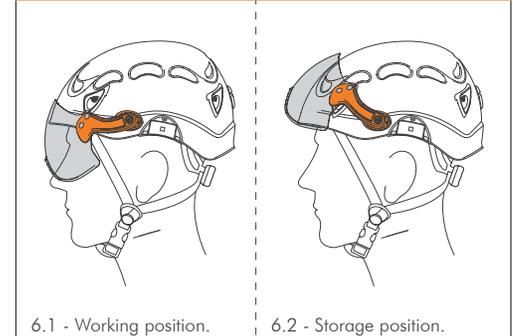


5.2



5.3

6 POSITION OF USE



6.1 - Working position.

6.2 - Storage position.

ENGLISH

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instruction only.

SPECIFIC INSTRUCTIONS EN 166.

This note contains the necessary information for a correct use of the following product/s: VISOR G / VISOR WS / VISOR A visors (colourless lens - category 0: clear filter, for very low solar radiation); VISOR G-F / VISOR WS-F / VISOR A-F visors (medium-strong lens category 2: universal filter, general use).

1) FIELD OF APPLICATION.

Eye protection visor, for use during rock climbing, mountaineering, work-at-height and tree climbing. EN 166 Performance indices: optical class 1, mechanical strength S (increased robustness - impact speed 12 m/s). The VISOR G and VISOR G-F models are intended for use with X-Arbor (Ref. No. 6X946) helmet, the VISOR WS and VISOR WS-F models are intended for use with Work Shell (Ref. No. 6X945) and Work Shell Evo (Ref. No. 6X928) helmets, the VISOR A and VISOR A-F models are intended for use with Aries (Ref. No. 6X932), Aries Air (Ref. No. 6X929) and Aries Tree (Ref. No. 6X931) helmets. This product is a personal protective device (PPE); it is compliant with the Regulation (EU) 2016/425.

2) NOTIFIED BODIES.

Refer to the legend in the general instructions (paragraph 9 / table D): M5.

3) NOMENCLATURE (Fig. 3.1 / 4.1). A) Left visor support; B) Right visor support; C) Knurled bush; D) Support fixing screws; E) Visor fixing screws; F) Visor (arms); G) Marking; H) Visor (lens); I) Wave washer.

4) MARKING. Numbers/letters without caption: refer to the legend in the general instructions (paragraph 5).

4.1 - General (Fig. 2.1). Indications: 2; 4; 6; 11; 30) Code number for ultraviolet filter and graduation number (only for VISOR G-F / WS-F / A-F models). 31) Optical class. 32) Mechanical strength. 33) Resistance to the damaging of the surface caused by subtle particles. 34) Resistance to fogging of the eye-pieces.

4.2 - Traceability (Fig. 2.1). Indications: T2; T8; T9.

5) CHECKS.

Further to the checks listed below, comply with what indicated in the general instructions (paragraph 3). **Before each use, verify that:** the visor lens is not scratched, lined or damaged which may reduce visibility; vision through the lens is not distorted. **Attention!** Replace the lens if it has any deep scratches on the lens surface.

6) VISOR G / VISOR G-F ASSEMBLY INSTRUCTIONS.

6.1 - Inserting the knurled bush (Fig. 3.2-3.3). Remove the sticker and insert the knurled bush from the inside of the helmet, through the Ø 6 mm hole.

6.2 - Positioning the visor support (Fig. 3.4). Position the visor support, right or left, as shown.

6.3 - Fixing the visor support (Fig. 3.5). Screw the special support fixing screws (D) into the Ø 4 mm hole, from the inside of the helmet.

6.4 - Fixing the visor (Fig. 3.6). After having fixed both fixing supports to the shell, position the visor around the shell and fix it with the special fixing screws (E).

7) ASSEMBLY INSTRUCTIONS VISOR WS / VISOR WS-F.

7.1 - Positioning of the visor support. Remove the cover labels and insert the knurled bush in the opposite hole inside the shell (Fig. 4.2-4.3). Position the support, right or left, on the shell. Insert the screw in the opposite hole, and screw it on the knurled bush,

fixing the support to the shell (Fig. 4.4). Repeat the operation on the other side.

7.2 - Positioning of the visor. Position the visor around the shell and position the edges with the holes next to the corresponding right and left support; insert the fixing screws in the opposite holes of the visor and screw them until the bottom of the visor supports previously mounted (Fig. 4.5-4.6).

8) ASSEMBLY INSTRUCTIONS VISOR A / VISOR A-F.

Install and remove the Visor A and Visor A-F complying with the indicated direction of insertion / removal (Fig. 5.1+5.3).

9) INSTRUCTIONS FOR USE. Before use check that the visor moves correctly into the working position (Fig. 6.1) and the resting / storage position (Fig. 6.2). The visor also has an intermediate position between the two. **Attention!** Do not use the visor on a helmet other than that for which it is intended.

9.1 - Warning. The materials may cause irritation after skin contact if it is particularly sensitive.

10) WARNINGS EN 166.

1) The visors, protecting the eyes against high-speed particles and worn over the ophthalmic glasses of reference, may transfer impacts, thereby becoming a danger to the user. 2) If protection against high-speed particle at extreme temperatures is required, the eye protector of choice should be marked with the letter T, immediately following the letter that indicates the mechanical strength of the equipment against impacts, i.e. FT, BT or AT. If the letter for the mechanical strength is not followed by the letter T, the eye protector can only be used for the protection against high-speed particles at room temperature.

11) MAINTENANCE. Store within a temperature of 5°+45°C, with a humidity rate lower than 90%. Clean the visor using only water and gentle soap. Do not use chemical detergents, petrol, solvents or any other product for cleaning hats because they may affect the optical properties and reduce the mechanical properties of the visor. **Attention!** Never rub the lens when its dry.

MAGYAR

Az erre a felszerelésre vonatkozó használati utasítások általános és speciális utasításokból állnak, amelyeket használat előtt figyelmesen el kell olvasni. **Figyelem!** Ez a lap csak a speciális utasításokat tartalmazza.

SPECIÁLIS UTASÍTÁSOK EN 166.

Ez a megjegyzés az alábbi termék/ek helyes használatára vonatkozó utasításokat tartalmazza: VISOR G / VISOR WS / VISOR A szemellenzők (színtelen lencse - 0. kategória: tisztá szűrő, nagyon alacsony nap sugarazásúhoz); VISOR G-F / VISOR WS-F / VISOR A-F szemellenzők (közepesen erős lencse 2. kategória: univerzális szűrő, általános használatra).

1) ALKALMAZÁSI TERÜLET.

Szemvédő eszköz sziklamászás, hegymászás, magasságban történő munkavégzés és fűtámasz közbeni használata. EN 166 Teljesítményindexek: 1. optikai osztály, S mechanikai szilárdság (megnövelt robusztusság - ütközési sebesség 12 m/s). A VISOR G és a VISOR G-F modelleket az X-Arbor (cikkszám: 6X946) sisakhoz való használatra szánták, a VISOR WS és a VISOR WS-F modelleket a Work Shell (cikkszám: 6X945) és a Work Shell Evo (cikkszám: 6X928) sisakokhoz való használatra szánták, a VISOR A és a VISOR A-F modelleket az Aries (cikkszám: 6X932), Aries Air (cikkszám: 6X929) és Aries Tree (cikkszám: 6X931) sisakokhoz való használatra szánták. Ez a termék személyi védőeszköz. Megfelel a 2016/425 (UE) rendelet előírásainak.

2) BEJELENTETT SZERVEZETEK.

Olvassa el a jelmagyarozatot az általános utasításokban (9. bek. / D tábl.): M5.

3) SZÓJEGYZÉK

A) Bal oldali szemellenzőtartó. B) Jobb oldali szemellenzőtartó. C) Rovátkolt persely. D) Tartórögzítő csavarok. E) Szemellenző-rögzítő csavarok. F) Szemellenző (szárak). G) Jelölések. H) Szemellenző (lencse). I) Hullámos alátét.

4) JELÖLÉSEK.

Ábráfelirat nélküli számok/betűk: olvassa el a jelmagyarozatot az általános utasításokban (5. bek.).

4.1 - Általános (2.1 ábr.). Útmutatások: 2; 4; 6; 11; 30) Az ultraibolya szűrő kódja és a fokozat száma (csak a VISOR G-F / WS-F / A-F modellek esetén); 31) Optikai osztály; 32) Mechanikai szilárdság; 33) Ellenállás a felület finom részecskéik által okozott károsodásával szemben; 34) A szemlencsék porállósága.

4.2 - Nyomon követhetőség (2.1 ábr.). Útmutatások: T2; T8; T9.

5) ELLENŐRZÉSEK.

Az alábbiakban jelzett ellenőrzéseken kívül kell tartani az általános utasításokban feltüntetettet is (3. bek.).

Minden használat előtt ellenőrizze a következőket: a szemellenző lencséje nem karcos, kopott vagy sérült, ami csökkentheti a láthatóságot; a lencsén keresztül a látás nem torz. **Figyelem!** Cserélje ki a lencsét, ha a lencse felületén mély karcolások vannak.

6) VISOR G / VISOR G-F ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ.

6.1 - A rovátkolt persely behelyezése (3.2-3.3 ábra). Távolítsa el a matricát, és helyezze be a rovátkolt perselyt a sisak belseje felől a Ø 6 mm lyukba.

6.2 - A szemellenzőtartó elhelyezése (3.4 ábra). Helyezze el szemellenzőtartót jobbra vagy balra az ábra szerint.

6.3 - A szemellenzőtartó rögzítése (3.5 ábra). Csavarozza a speciális tartórögzítő csavarokat (D) a sisak belseje felől a Ø 4 mm lyukba.

6.4 - A szemellenző rögzítése (3.6 ábra). Miután mindkét szemellenzőtartó a héjhoz rögzítette, helyezze a szemellenzőt a héj? köré és rögzítse a speciális rögzítőcsavarokkal (E).

7) VISOR WS / VISOR WS-F ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ.

7.1 - A szemellenzőtartó elhelyezése. Távolítsa el a fedőcímkét és illessze be a rovátkolt perselyt a megfelelő nyílásba a héj belsejében (4.2-4.3 ábra). Helyezze el a tartót jobbra vagy balra a héjon. Helyezze be a csavart a megfelelő nyílásba, és csavarja rá a rovátkolt perselyt, a héjhoz rögzítve a tartót (4.4 ábra). Ismétlje meg a műveletet a másik oldalon.

7.2 - A szemellenző elhelyezése. Helyezze a szemellenzőt a héj köré, és helyezze az a lyukakkal ellátott éleket a megfelelő jobb és bal oldali tartó mellé; helyezze be a rögzítőcsavarokat a szemellenző megfelelő nyílásaiba, és csavarja őket a korábban felszerelt szemellenzőtartó aljára (4.5-4.6 ábra).

8) VISOR A / VISOR A-F ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ.

Szerelje fel és szerelje el a Visor A és Visor A-F szemellenzőt a megadott felszerelési/leszerelési iránynak megfelelően (5.1+5.3 ábra).

9) HASZNÁLATI UTASÍTÁS.

Használati előtt ellenőrizze, hogy a szemellenző megfelelően beállítható munkapozícióba (6.1 ábra) és nyugalmi/tárolási helyzetbe (6.2 ábra). A szemellenző rendelkezik egy köztes pozícióval is a fent kettő között. **Figyelem!** Ne használja a szemellenzőt más sisakon, kivéve azt, amelyre szánták.

9.1 - Figyelmeztetés. Az anyagok bőrrel való érintkezés után irritációt okozhatnak, ha a bőr különösen érzékeny.

10) FIGYELMEZTETÉSEK EN 166.

1) A szemét a nagy sebességű részecskéikkel szemben megvédő és a látásjavító szemüveg fölött viselt szemellenzők továbbbíthatják az ütéseket, ezáltal veszélyt jelentve a felhasználó számára. 2) Ha szélsőséges hőmérsékleten nagy sebességű részecskék elleni védelemre van szükség, akkor olyan szemvédőt kell választani, amelyen T betűjelzés található, közvetlenül az után a betű után, amely jelzi a berendezés ütközéssel szembeni mechanikai szilárdságát, azaz FT, BT vagy AT. Ha a mechanikai szilárdság betűjét nem követi a T betű, akkor a szemvédőt csak szobahőmérsékleten használható nagy sebességű részecskék elleni védelemre.

11) KARBANTARTÁS.

Tárolja 5°-45 °C hőmérsékleten, 90%-nál alacsonyabb páratartalom mellett. A szemellenzőt csak vízzel és enyhé mosószerrel tisztítsa. A lencsék tisztításához ne használjon vegyszereket, benzint, oldószereket vagy bármilyen más terméket, mert ezek befolyásolhatják a szemellenző optikai tulajdonságait és ronthatják mechanikai tulajdonságait. **Figyelem!** Soha ne dörzsölje le a lencsét, ha száraz.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οι οδηγίες για τη χρήση της συσκευής αυτής αποτελούνται από ένα γενικό και ένα ειδικό μέρος, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά και τα δύο πριν από τη χρήση. **Προσοχή!** Αυτό το φυλλάδιο περιέχει μόνο τις ειδικές οδηγίες.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ EN 166.

Αυτή η σημείωση περιέχει τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση των ακόλουθων προϊόντων: VISOR G / VISOR WS / VISOR A φακοί (άχρωμος φακός - κατηγορία 0: καθαρισμός φίλτρου, για πολύ χαμηλή ηλιακή ακτινοβολία); VISOR G-F / VISOR WS-F / VISOR A-F φακοί (μεσαίο-ισχυρή κατηγορία φακών 2: γενικό φίλτρο γενικής χρήσης).

1) ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ.

Ολοήμερο προστασίας ματιών, για χρήση κατά την αναρρίχηση σε βράχους, ορειβάθεια,

